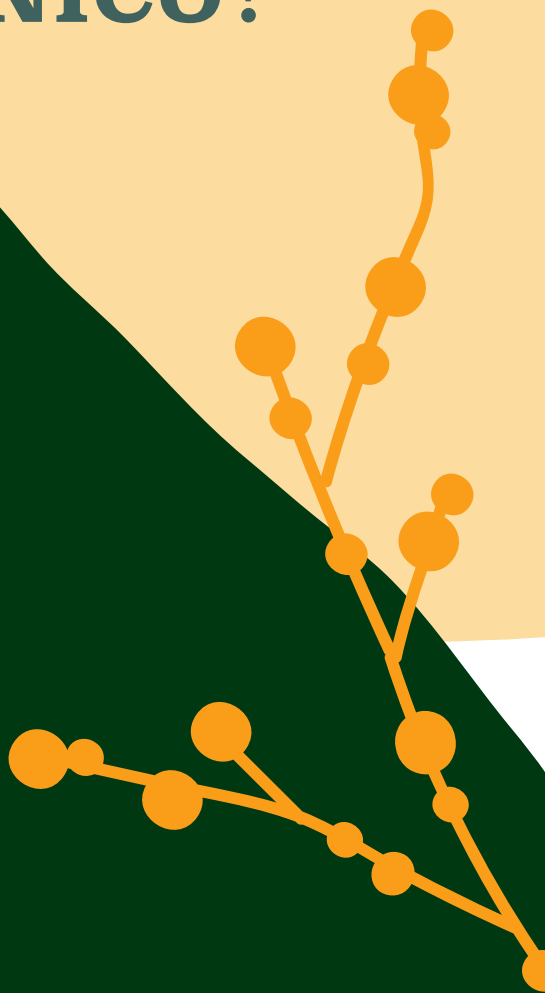


**¿ES POSIBLE
SALVAR EL
BOSQUE
AMAZÓNICO?**



**CAN THE
AMAZON
FOREST BE
SAVED?**

AMAZONIA RESISTE

Uno de los mayores biomas del planeta está amenazado. No solo por el fuego –que este año ha destruido casi 25 mil km² de la Amazonia– sino por la implementación de una lógica de desarrollo que amenaza la fauna, la flora y, sobre todo, a quienes viven en la región.

El resultado de la reducción presupuestaria para los organismos ambientales, a la que suma el discurso del presidente Jair Bolsonaro de que es necesario explotar la región amazónica, ya muestra resultados negativos: datos recientes presentados por el Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales revelan que la deforestación en la Amazonia ha aumentado durante el último año – **el área devastada entre agosto de 2018 y julio de 2019 llega a 9.762 km²**– la más grande en 11 años. En términos de comparación, es como si, en 12 meses, la Amazonia perdiera de bosque un área mayor que todo el País Vasco. Los cambios en la legislación agraria también pueden aumentar la apropiación ilegal de tierras y ampliar aún más la deforestación en la región. Recuerde que la devastación de la Amazonía también se basa en los intereses del capital internacional, incluso las empresas de Europa y los Estados Unidos.

Para justificarse respecto a los números alarmantes, el presidente Bolsonaro llegó a declarar que la práctica de la deforestación y de las quemas es “cultural”. La experiencia de diferentes grupos en la región desmiente esa afirmación y muestra que el desarrollo reivindicado por los pueblos de la Amazonia no es el mismo defendido por las grandes empresas deforestadoras, la minería y el agronegocio.

Entienda por qué defender los territorios tradicionales de las comunidades de la Amazonia es la mejor forma de salvar el bosque – y la vida de las personas que allí viven:

THE AMAZON RESISTS

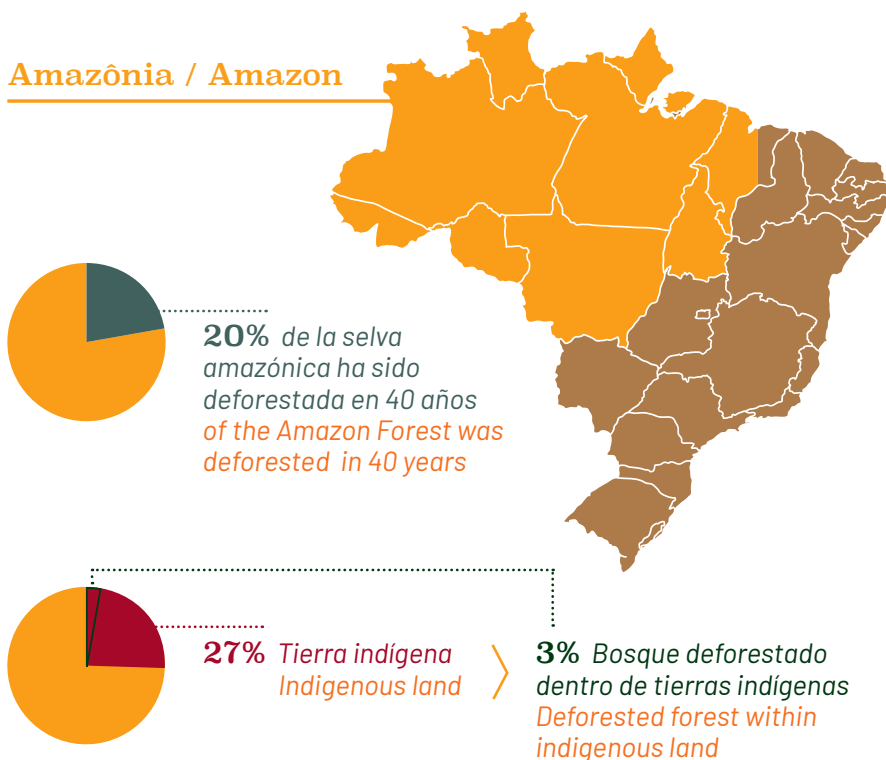
One of the planet's largest biomes is under threat. Not only from fire – which this year destroyed almost 25,000 km² of the Amazon – but also from the deployment of a development logic that threatens the fauna, the flora and, above all, those who live in the region. The effect of environment agency budget cuts as well as the discourse of President Jair Bolsonaro stating that the Amazon region needs to be exploited are already producing negative results: recent data released by the National Space Research Institute reveal that deforestation in the Amazon increased over the last year – **the area devastated between August 2018 and July 2019 was 9,762 km²** – the largest in the last 11 years. Making a comparison, in just 12 months the Amazon has lost an area of forest larger than the entire Basque Country. Changes in landholding legislation may lead to increased land grabbing and even more deforestation in the region. It is important remember that the devastation of the Amazon is also underpinned by the interests of international capital – including companies from Europe and the United States.

In an attempt to justify the alarming numbers, President Bolsonaro stated that deforestation and forest burning are “cultural” practices. The experience of various groups in the region refutes this statement and shows that the form of development called for by the peoples of the Amazon is not the same as that defended by large corporations, deforesters, mining companies and agribusiness.

Find out why defending the traditional territories of the Amazon communities is the best way to save the forest – and the lives of the people who live there:

TIERRAS INDÍGENAS: el último censo realizado en Brasil en 2010 indica que al menos 400 mil indígenas viven en la Amazonia brasileña. Para mantener sus culturas y sus modos de vida, los pueblos indígenas reivindican la garantía y la protección de sus territorios. La relación con el bosque también es de máximo respeto y cuidado, y todos los recursos naturales son utilizados por medio del manejo sostenible. Por ese motivo, son grandes protectores del medio ambiente, como lo demuestran los datos: en los últimos 40 años, se deforestó el 20% del área del Bosque Amazónico. Mientras tanto, dentro de las tierras indígenas, solamente un 3% del bosque se perdió.

Amazônia / Amazon



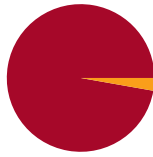
INDIGENOUS LANDS: Brazil's most recent census was conducted in 2010 and indicates that at least 400,000 indigenous people live in the Brazilian Amazon. In order to preserve their cultures and their ways of living, the indigenous peoples are calling for their territories to be ensured and protected.

Their relationship with the forest is one of paramount respect and care, and all natural resources are used through sustainable management.

Because of this, they are great protectors of the environment, as shown by the statistics: in the last 40 years, 20% of the area of the Amazon Forest has been devastated, while within the indigenous lands, only 3% of the forest has been lost.



TERRITORIOS QUILOMBOLAS (remanentes de *quilombos*): la preservación del bosque también pasa por el reconocimiento de los *quilombos*, comunidades negras que se autorreconocen como tales y que poseen una formación histórica de defensa contra el racismo. La organización colectiva de los territorios es una de las marcas de las comunidades *quilombolas*, que dependen de la tierra para mantener sus modos de vida y sus prácticas tradicionales, que son también de respeto a la naturaleza. Para ellas, es necesario que el gobierno haga efectivo el derecho a la tierra para esas comunidades, como está previsto en la Constitución Federal de Brasil – actualmente, menos del 3% de los territorios *quilombolas* pasaron por procesos de titulación.



1.747

procesos de titulación de quilombos están abiertos a nivel federal

land titling applications have been made to the federal government

45

quilombos titulados hasta el momento por el Incra, el organismo federal responsable


quilombos were titled by Incra, government agency responsible for land titling



QUILOMBOLA TERRITORIES: preservation of the forest also involves recognition of the *quilombos*. These are Black communities who recognize themselves as being *quilombolas*, who are self-defined ethnic/racial groups, with their own historic background and known Black ancestry related to the historic fight against racism. Collective organization of their territories is one of the characteristics of the *quilombola* communities, who depend on the land to maintain their ways of living and their traditional practices which also respect nature. For this reason, the government needs to effectively realize the *quilombolas'* right to land as provided for by the Brazilian Federal Constitution. Currently, fewer than 3% of *quilombola* territories have received their land title deeds.

TERRITORIOS TRADICIONALES: los modos de vida de otros pueblos y comunidades tradicionales de la región también demuestran que es posible establecer una relación de uso consciente y sostenible del bosque. Pescadores, extractores, trabajadores del caucho, ribereños y otros pueblos y comunidades tradicionales desarrollan sus actividades a partir de aquello que les provee la naturaleza o de aquello que plantan. Ellos saben que, para mantener sus modos de vida, es necesario además mantener el equilibrio ambiental. Por eso, practican el manejo sostenible de los recursos naturales y buscan producir de forma agroecológica: sin venenos, sin transgénicos y sin monocultivos.

UNIDADES DE USO SOSTENIBLE: previstas en la legislación brasileña, las Unidades de Uso Sostenible son áreas de conservación que permiten, por ejemplo, que los pueblos tradicionales sigan viviendo en el lugar. Según el tipo de Unidad, se permiten actividades que implican la recolección y el uso de los recursos naturales, además de la cría de animales o incluso la plantación de alimentos, siempre y cuando las acciones respeten el uso sostenible y los procesos ecológicos del lugar.



TRADITIONAL TERRITORIES: the ways of life of other traditional peoples and communities in the region also demonstrate that it is possible to establish a relationship of awareness and sustainable use of the forest. Artisanal fishermen's communities, extractivists, rubber tappers, riverside dwellers and other traditional peoples and communities undertake their activities based on what nature provides or what they cultivate. They know that in order to maintain their ways of life they also need to ensure environmental balance. That is why they make sustainable use of natural resources and seek to produce in an agro-ecological manner – without pesticides, transgenic crops or monoculture.

SUSTAINABLE USE UNITS: provided for by Brazilian legislation, Sustainable Use Units are conservation areas that allow traditional people, for instance, to continue living within them. Depending on the type of Unit, activities involving the gathering and use of natural resources are allowed, as well as animal rearing or even food planting – as long as such actions respect the sustainable use and ecological processes of the place in question.



Terra de
Direitos

Realización | Production: Terra de Direitos

Diagramación | Desktop Publishing:

Ana Luisa Dibiasi

Traducción: Celina Lagrutta

Translation: David Harrad

Conozca nuestro trabajo

Check out our work

www.terradedireitos.org.br

internacional@terradedireitos.org.br

**No hay
sostenibilidad
sin territorios
tradicionales**

**Sustainability is
only possible with
land rights for
indigenous and
traditional people**